

聲

編輯先生：您好！

貴刊五月號刊登張拓蕪先生的大作「出版界的怪胎——所謂選集」，讀後真令人激賞。這種仗義直言的文章該多刊登，以利出版業的自律自清。否則，真是天大的諷刺。因作家文人學者執筆為言就是為激清揚濁，改正社會偏失，振奮人心的，而主其事者竟自己犯下大錯，只為貪小利令人惋惜。對那些不好的出版者實應公諸天下，使大家明白。而誠實可靠的出版社亦宜列出，讓有意出書者找到好老闆。同時也希望著作權協會及審訂之著作權法能發生點作用。

其次貴刊既為「書評書目」，在書評方面則應該多刊登一些，至少像本期佔有十一篇，不要像前幾期

刊不了幾篇，那與貴刊主旨則不相符合，實應以評介書籍為主才對。有關各出版社所出版的新書之書評似乎太少了，應多登才是。

有關「書評索引」，是項值得作的事，有利買書及寫評者。「北市青年」上的書窗所介紹的是不包括在內嗎？抑或是漏掉的。希望也能併入。三月份望能補上。

三月份

△篇名：開拓人生遠景（書名：青年與人生遠景，編者：楊國樞。）評者：張愷輝，北市青年一三〇期。六九、三、一〇

△平理若岳、照辭如境「現代詩導讀」評介，作者：張漢良、蕭蕭）評者：向陽，北市青年一三〇期。六九、三、一〇

四月份

△森林三部曲（作者保真）（書名：「大森林、失去的原始林、林裏林外」）評者：愷扉，北市青年一三一期。六九、四、一〇

△小盼印象（小盼：農晴依）評者：邱文一，北市青年，一三一期。六九、四、一〇

編安

末祝

張愷輝 敬上

六九、五、三

編輯先生：

謝謝貴刊於五月號發表了拙編「五四論集」的有关文字。該書現已出版，有一事不及在書中說明，敢借貴刊的一角爲讀者告。

書中黃維樑先生的大作：「紀念『五四』六十週年之際論詩的新與舊」，原刊於香港「中國人」月刊一卷四期（六十八年五月號），後刊於臺北「中外文學」八卷六期（六十八年十一月號），我採用的是前刊者。

近獲黃先生的大函，方悉後刊者爲定稿。我向黃先生請教得太晚，以致該文不及重排，而以前刊者出現，這是我的罪過。在此謹向黃先生致歉，請容於再版時修正。

我已建議成文出版社，將後刊者排爲抽印本，補送給作者和初版的讀者們。此舉如獲出版社同意，或可稍減我對黃先生的歉疚。

敬祝

編安

周玉山 拜啟

主編先生賜鑒：

您好！

第六屆洪建全兒童文學創作獎已經揭曉，三本得獎的作品也隆重推出，同時並且公佈了第七屆徵稿辦法。但把它和第六屆的「徵獎活動」對照一下，只在括弧中加上「童詩以○○首爲限」幾個字而已。當然，基金會這樣做絕對不會由於躲懶，經過一屆評選的經驗不作改動，其顯示的意味自屬「就是這樣合適」。然而愚以爲至少有兩點於第八屆徵稿辦法中可稍作改動。

其一爲推薦獎部分，建議增列：「④作家或畫家自我推薦者。」因爲東部、中部、南部出版物常有不依規定送請備查的習慣，且不在北部作銷售宣傳，基金會未必蒐集得齊全。再說有些作家、畫師不擅長交際，沒人代爲推薦，增此一款就不會憾遺珠了。（附帶說明：愚雖然偶作塗鴉，但既無才華又欠努力，看來永遠面臨不了自我推薦的時刻，所以此項建議是百分之百的「圖利他人」。）

其二，創作獎的第二款：「各類作品自認能彙集成冊，可供出版者。（童詩以○○首爲限。）」有

修改必要，最好刪除。理由如左：

一、本屆入選的兒童詩僅三十首，作者爲謝武彰等七人，最多的獲獎七首，最少的一首。此一數字指出彙集成冊的要求未曾獲致成果。喜歡寫詩的人都知道，好詩多產生於「靈光一閃」之後，或許其時只捕捉到一個奇想，一個景象，一個短語或句。純粹靠經營、推敲的詩大都空具瑰麗的形姿。即使大天才詩人李白再世，要他在幾個月裏「靈光一閃」三五十次，亦屬難能。讓應徵人將較佳的作品寄呈，三五首不嫌少，作者省些寫分行散文的力氣，評審人也輕鬆些。

二、「自認能彙集成冊」有語義上的紛歧。例如楊喚那首「童話裏的王國」，倘若配合精美的騎兩頁的彩圖二十幅，就是四十餘頁的書了。其餘少年小說、童話無不如此。徵獎辦法上刪掉字數的規定，却換上彙集成冊同樣未爲作者著想的限制。花香不在多，一萬字以下同樣可寫少年小說。嫌篇幅不足，將第一名和佳作合印一冊，也不是不可以，不設限多好。

三、類別中有「圖畫故事」的名稱，這類作品非附上配圖不行，如果自己不會畫，又找不到會畫的人合作，他的故事再妙，也只好放棄。爲什麼不規定無

圖的故事也可以應徵？基金會應該像淘金工人，只要是可能含金沙的沙都拿來淘淘看。

我們大部分兒童還沒有充分的高水準讀物閱讀，癥結首在劣幣驅逐良幣。主婦們去書店爲孩子買圖書，店裏的人總是推介那種折扣最大的，不惜工本印花綠綠封面，餘外捨不得多花錢的兒童讀物。

有些地方的書店，陳列的盡是隱形出版社出的兒童讀物，老闆運用奇招推銷。在佣金的誘惑下，推銷員祭出種種法寶。還有那些翻印的和國內「高手」製作的漫畫書，孩子有它便無比滿足。於是誰跑遍一個大城鎮的書店，也可能買不到一冊東方出版社、國語日報社或書評書目社出的優良兒童讀物。蒲松齡的兒子蒲立德寫過一首問天詞，其中有這樣六句：「正行正道黃蓮苦，好心狡毒甘草甜……。老天爺不扶井繩扶轆轤，又極好凹處掘來高處添；你不必照顧的偏照顧，該周全的不周全！」每次看到那些連文字亦未達起碼通順的高價垃圾，就不禁興起蒲立德的感慨。

最後說說兒童讀物圖文佳構罕見的緣由。今日有幾位作家、畫師是專業性的兒童文學工作者？大多數有職在身，上班、當老師、畫廣告、授徒……，在一

日辛勞之後還有幾多精神奉獻給繆司呢？嬌妻要他鋤鋤階前的草，他無由拒絕。愛子要他做駱駝，他欣然從命。好不容易夜深人靜，把心血在稿箋、圖紙上揮灑點染，期求其文圖怎樣了得，不免苛刻。

配圖不生動，繫於素描基礎的不紮實。試想單會將前人作品中的人、物、風景搬到自己圖畫中來，能不呆板？

風格、故事、結構的陳腐荏弱在於每被錯認兒童文學寫作是輕而易舉的事。這一生讀了不少文學批評，但鑲刻在黑板上的不多。馬景賢先生說：「一個兒童文學作家所具備的條件，……要多識廣見，才會使作品內容充實，如果僅憑一本白雪公主或是一本伊索寓言作為兒童文學寫作的基礎，那我們的兒童文學將永遠不能進步！」（兒童文學周刊三百期序）記得初讀的瞬間好生氣惱，覺得他指着我這個和尚罵禿驢，想找把解剖尖刀宰掉這個討人嫌的傢伙。後來發現被這些話激怒的人不少，才跑去買幾本世界兒童文學名著惡補一番。知愚先生更用數十字寫了一篇論童話的文章：「……有不少人認為小貓小狗會說話，再加上一個故事就是童話了，事實上，童話需要寫作技巧，

流暢而有節奏的語言和隱藏在故事中回味无穷的趣味。」（第六屆洪建全兒童文學創作獎評審記實，載書評書目第八十四期）糟的是，大家明知用公式套寫作品一定新穎不了，却欲罷不能，這是人類避難趨易的性格使然。

兒童文學寫繪者需要實用的文藝理論。

兒童文學寫繪者要接觸最好的文藝作品，不單是供兒童欣賞的。

兒童文學寫繪者別寫亦別滿足於阿諛性的文藝評介。

兒童文學寫繪者別為面子問題堅持某一論點。虛構性童話的理論不盡適用於寫實性生活故事的寫作、鑑賞、評論、審查。反之，生活故事的理論亦不盡適用於童話……

兒童文學寫繪者要把精神最集中的時刻奉獻給作品。

守住，敬祝

安好

童 馨 拜上

六九、五、五